

ಜನಗುವ ಮುಖ, ಅತ್ತಿತ್ತ ಹಾರುವ ಕೂದಲೆಗಳನ್ನೇ ನೋಡುತ್ತಿದ್ದಾಗ, 'ಏ ಪವನ ಜಾಗ್ರತೆ! ನಿನ್ನ ರಾಣಿಗೆ ಕುತ್ತ!' ತಂದೆಯ ವಿಜಯದುಂದುಭಿ ಅವಳನ್ನು ಎಚ್ಚರಿಸಿತು.

ಒಂದಾಟ... ಎರಡು, ಮೂರು ಎಂದು ಮುಂದುವರಿದಿತ್ತು. ಬದಿಯಲ್ಲಿದ್ದ ತಟ್ಟೆಗಳು ಖಾಲಿ, ಕಾಫಿ ಬಂದಾಯಿತು, ಕುಡಿದೂ ಆಯಿತು. 'ಇನ್ನು ಸಾಕು ಆಟ, ಸಂಜೆ ರಿಸೆಪ್ಷನ್ನಿಗೆ ಹೋಗ್ಬೇಕು, ಬೇಗ ತಲೆಸ್ನಾನ ಮಾಡಿ ಬಾ ಮಾರಾಯ್ತಿ,' ಎಂದು ಅವಳ ಅಮ್ಮ ಹೇಳಿದರೆ ಕೇಳುವವರು ಯಾರು?

'ಸಂಜೆ ಆರು ಗಂಟೆಯ ರಿಸೆಪ್ಷನ್ನಿಗೆ ನೋಡು ಇವಳಿಗೆ ಈಗಲೇ ಅವಸರ,' ಇಬ್ಬರೂ ಒಹೋ ಹೋ ಎಂದು ನಕ್ಕಾಯಿತು. ಅವಳ ಅಮ್ಮ ಪವನಗಳನ್ನೇ ನೋಡುತ್ತಿದ್ದಳು. ನಗುವಾಗ ಎಷ್ಟು ಚಂದ ಕಾಣುತ್ತಿದ್ದಾಳೆ ತನ್ನ ಮಗಳು. ದೀಪ ಬೆಳಗಿದಂತೆ ಕಾಣುವ ಹಲ್ಲುಗಳ ಸಾಲುಗಳು, ಹೊಳೆಯುವ ಕಣ್ಣುಗಳು. ಕಲಿತಿದ್ದಾಳೆ, ಇಷ್ಟು ಒಳ್ಳೆಯ ಕೆಲಸ, ಆದರೆ ಯಾಕೆ ಹೀಗಾಗುತ್ತಿದೆ? ಇಷ್ಟೆಲ್ಲ ಪ್ರಯತ್ನ ಮಾಡಿಯೂ ಎಲ್ಲೂ ಸರಿಯಾದ ಹುಡುಗ ಸಿಗುತ್ತಿಲ್ಲವೆಂದರೆ? ಸಿಕ್ಕಿದರೂ ಇವಳಿಗೆ ಖುಷಿಯಾಗಬೇಕು, ಇವಳ ತಂದೆ ಅಸ್ತು ಎನ್ನಬೇಕು, ತನ್ನ ಮಾತಿಗೆ ಎಲ್ಲಿದೆ ಬೆಲೆ? ಯೋಚಿಸುತ್ತ ಅಲ್ಲೇ ಸೋಫಾದ ಬೆನ್ನಿಗೆ ತಲೆ ಒರಗಿಸಿ ಅವರ ಆಟವನ್ನೇ ನೋಡುತ್ತ ಕುಳಿತಳು.

ಸಂಜೆ ರಿಸೆಪ್ಷನ್ನಿಗೆ ಹೋಗುತ್ತಿರುವಾಗ ಮದುವೆಯ ಛತ್ರದ ಎದುರು, 'ನೋಡು, ಅಲ್ಲಿ,' ಎಂದು ಅವಳ ಅಮ್ಮ ತೋರಿಸಿದಳು, 'ಮಲ್ಲಿಗೆ ಮಾಲೆಯ ಕಾರು!'

ಮಲ್ಲಿಗೆಯ ಮಾಲೆಯನ್ನು ಕಲಾತ್ಮಕವಾಗಿ ಸುತ್ತಿ, ಅಲ್ಲಲ್ಲಿ ಗುಲಾಬಿ ಹೂವುಗಳನ್ನಿರಿಸಿದ ನೀಲಿ ಕಾರು ಬಾಗಿಲ ಹೊರಗೆ ನಿಂತಿತ್ತು. ನೀಲಿ-ಬಿಳಿ-ಗುಲಾಬಿಯ ಆ ಸಂಯೋಜನೆಯು ಆಕರ್ಷಕವಾಗಿತ್ತು. 'ಮಲ್ಲಿಗೆ ಮಾಲೆಯ ಕಾರು' ಪದವನ್ನು ತಾನು ಮತ್ತು ಸಂದೇಶ ಮದುವೆ ಎಂಬ ಶಬ್ದಕ್ಕೆ ಸಂಕೇತ ಪದವಾಗಿ ಉಪಯೋಗಿಸುವುದು ನೆನಪಾಗಿ ಮುಖದಲ್ಲಿ ಮಂದಹಾಸ ಮೂಡಿತು.

'ನಡಿ, ನಡಿ, ಒಳಗೆ ಹೋಗುವ,' ಎಂದು ಅಮ್ಮನನ್ನು ಅವಸರಿಸಿದಳು. ಅಮ್ಮ ಮುಂದಿನದನ್ನು ಹೇಳುವ ಮೊದಲೇ ಅವಳಿಗೆ ಒಳಗೆ ಹೋಗಬೇಕಿತ್ತು. ಅಷ್ಟರಲ್ಲಿ ಅಮ್ಮನ ಮಾತು ಬಂದಾಯಿತು!

'ನಿನ್ನ ಮದುವೆಗೂ ಹೀಗೇ ಮಾಡಬೇಕನ, ಪುಟ್ಟಿ!'

ಆದರೆ, ಯಾಕೋ ಈಗ ಅವಳಿಗೆ ಕರಕರಿ ಎನಿಸಲಿಲ್ಲ. ಕೈಯನ್ನು ಬಳಸಿ ಅಮ್ಮನ ಭುಜವನ್ನು ಆಲಂಗಿಸಿ ಹಿಡಿದು, 'ಏ... ಅಮ್ಮಾ...' ಎನ್ನುತ್ತ ಒಳನಡೆದಳು.

ಮಿತ್ರ ವೆಂಕಟ್ರಾಜ್

ಉಡುಪಿ ಜಿಲ್ಲೆಯ ಕುಂದಪುರದವರಾದ ಮಿತ್ರ ವೆಂಕಟ್ರಾಜ್ ಅವರು ನೆಲೆಸಿರುವುದು ಮುಂಬಯಿಯಲ್ಲಿ. ಕನ್ನಡದ ಉತ್ತಮ ಕಥೆಗಾರ್ತಿಯಾಗಿರುವ ಮಿತ್ರ, 'ರುಕುಮಾಯಿ', 'ಹಕ್ಕಿ ಮತ್ತು ಅವಳು', 'ಮಾಯಿಕದ ಸತ್ಯ' ಎಂಬ ಕಥಾಸಂಕಲನಗಳನ್ನು, 'ಪಾಚಿ ಕಟ್ಟಿದ ಪಾಗಾರ' ಎಂಬ ಕಾದಂಬರಿಯನ್ನು ಪ್ರಕಟಿಸಿದ್ದಾರೆ.

ಕಾದಂಬರಿಯನ್ನು ಅವರ ಪತಿ ವೆಂಕಟ್ರಾಜ್ ರಾವ್ ಇಂಗ್ಲಿಷ್‌ಗೆ ಅನುವಾದಿಸಿದ್ದು, ಅದು 'A Warped Space' ಎಂಬ ಹೆಸರಿನಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟವಾಗಿದೆ. ಹಾಗೆಯೇ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷೆಗೆ ಅನುವಾದಗೊಂಡ ಇವರ ಕೆಲವು ಸಣ್ಣಕತೆಗಳು 'White Chiffon Sari' ಎಂಬ ಸಂಕಲನದಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟಗೊಂಡಿವೆ.